



Nr.	Thema	Leeftijd	Werkvorm	Duur	Materiaal	Leergebied
9.2	Taal & Leren	8 - 12 j.	Groepswerk Klasgesprek Verhaal	50'	/	Frans Muzische vorming <u>Nederlands</u> Wereldoriëntatie Leren leren Sociale vaardigheden

Een nieuwe taal leren kan behoorlijk moeilijk zijn. Je moet een heleboel nieuwe woorden leren. Gelukkig wordt dat proces enigszins vergemakkelijkt door de invloed die talen op elkaar hebben. Geen enkele taal is zuiver. In het Nederlands ontdekken we een hoop geleende woorden: 'suiker' ontleen we aan het Arabisch, 'partner' komt uit het Engels, 'yoghurt' uit het Turks, ... Het Nederlands leent ook graag woorden uit: het Franse 'mannequin' komt van 'manneken', het Engelse 'cookie' van koekje, ... Als je goed luistert, klinkt een vreemde taal dus niet zo vreemd. Deze activiteit is alleen geschikt voor taalheterogene groepen.

## Vorbereiding

- De leerkracht kopieert werkblad 9.2.1, één per leerling.
- De leerkracht kopieert bronblad 9.2.1 en knipt de prenten uit.

### 1. Verhaal bedenken

De klas wordt verdeeld: leerlingen die dezelfde moedertaal spreken, gaan samen zitten. Misschien zijn er leerlingen die daardoor alleen zitten, dat is niet erg. De groepjes krijgen elk een andere prent van **bronblad 9.2.1**. Ze mogen elkaars prenten niet zien. Op de prenten staan voorwerpen die een universele benaming hebben: bijvoorbeeld chocolade, kiwi, taxi, ... De leerkracht vindt een overzicht van de woorden op **infoblad 9.2.1**. De leerlingen schrijven op **werkblad 9.2.1** een tekstje in hun moedertaal over wat ze op de prent zien. Ze proberen een zo precies mogelijke omschrijving te geven van de prent. Als de leerlingen niet kunnen schrijven in hun moedertaal, bereiden ze een mondelinge voorstelling van de prent voor.

### 2. Voorstelling door de leerlingen die Nederlands niet als moedertaal hebben

Leerlingen die een mondelinge voorstelling voorbereiden:

De leerlingen beschrijven hun prent traag in hun moedertaal, zonder hem te tonen. De leerkracht vraagt aan de anderen:

- Welke woorden hebben jullie begrepen?
- Hoe komt het dat jullie die woorden begrepen hebben?
- Kunnen jullie met die woorden begrijpen waarover het gaat?

De vertellers doen hun verhaal opnieuw, maar nu mogen ze gebaren gebruiken. Nadien vraagt de leerkracht aan de anderen:

- Wat staat er volgens jullie op de prent?
- Waarom denken jullie dat?
- Weten jullie nu meer dan na de eerste keer?
- Hoe komt dat?

Tot slot tonen de groepsleden hun prent. Klopt het wat de anderen dachten?

#### Leerlingen die een schriftelijke voorstelling voorbereiden:

De tekst van dit groepje is ondertussen gekopieerd en wordt uitgedeeld aan de andere leerlingen. De leerlingen lezen de tekst en proberen na te gaan of er woorden in staan die ze begrijpen. Die worden op het bord geschreven. De groepsleden mogen nu hun verhaal op een expressieve manier voorlezen zonder hun prent te tonen. Ze mogen ook gebaren gebruiken. Nadien vraagt de leerkracht aan de anderen:

- Wat staat er volgens jullie op de prent?
- Waarom denken jullie dat?

Tot slot tonen de groepsleden hun prent. Klopt het wat de anderen dachten?

### 3. Voorstelling door de leerlingen die Nederlands als moedertaal hebben

De leerlingen stellen hun prent mondeling voor zonder hem te tonen. De andere leerlingen luisteren gericht naar woorden die ze ook uit hun moedertaal kennen of die sterk lijken op woorden in hun moedertaal. Ze noteren die in stilte. Deze woorden worden nadien klassikaal besproken. De leerkracht vraagt:

- Wat staat er volgens jullie op de prent?
- Waarom denken jullie dat?

Tot slot tonen de groepsleden hun prent. Klopt het wat de anderen dachten?

### 4. Nabespreking

De leerkracht vraagt:

- Hoe komt het dat jullie 'vreemde' talen toch een beetje kunnen verstaan? (Door woorden die in de 'vreemde' talen hetzelfde klinken als woorden in een andere taal die ze wel kennen, door geluiden te koppelen aan gebaren (context), ...)
- Welke talen waren makkelijker te begrijpen dan andere?
- Hoe komt dat?

Ten slotte worden de universele woorden geïnventariseerd op het bord.

- Kennen jullie nog andere voorbeelden?

#### Doelstellingen

- De leerlingen genieten van hun muzisch handelen waardoor hun expressiemogelijkheden verruimen.
- De leerlingen kunnen woorden auditief discrimineren.
- De leerlingen kunnen voorbeelden geven van woorden die in meerdere talen gebruikt worden.
- De leerlingen ontdekken dat het eenvoudiger is taal te verstaan als ze begeleid wordt door gebaren (omdat er op die manier een context gecreëerd wordt).
- De leerlingen kunnen eenvoudige problemen op systematische en inzichtelijke wijze oplossen.
- De leerlingen durven hun eigen taal uiten en leren die van de anderen beter kennen.
- De leerlingen tonen respect voor uitingen van leeftijdgenoten behorend tot hun eigen en andere culturen.
- De leerlingen maken kennis met meertaligheid en taaldiversiteit als kenmerken van hun eigen klas, school en maatschappelijke omgeving.

#### Eindtermen

- F 1.3, 3.1, 3.3, 3.4
- MV 3.5, 3.6, 6.4, 6.5
- N 1.1, 2.3, 2.5, 2.9, 4.4, 4.7, 4.8, 5, 6.1, 6.3, 6.5
- WO 3.3, 3.5
- LL 4, 6
- SV 1.2, 2, 3



9.2.1

# Internationale woorden

1. alcohol
2. chocolade
3. cocktail
4. cacao
5. curry
6. democratie
7. diskette
8. fax
9. garage
10. gas
11. golf
12. jazz
13. jeans
14. jogging
15. kangoeroe
16. karate
17. kiwi
18. microfoon
19. muesli
20. muziek
21. papa
22. pasta
23. piano
24. radio
25. sauna
26. spaghetti
27. taxi
28. telefoon
29. televisie
30. thee
31. T-shirt
32. yoga
33. yoghurt



9.2.1

# Taalmix

*Schrijf in je moedertaal een tekstje over wat je op de tekening ziet.*

